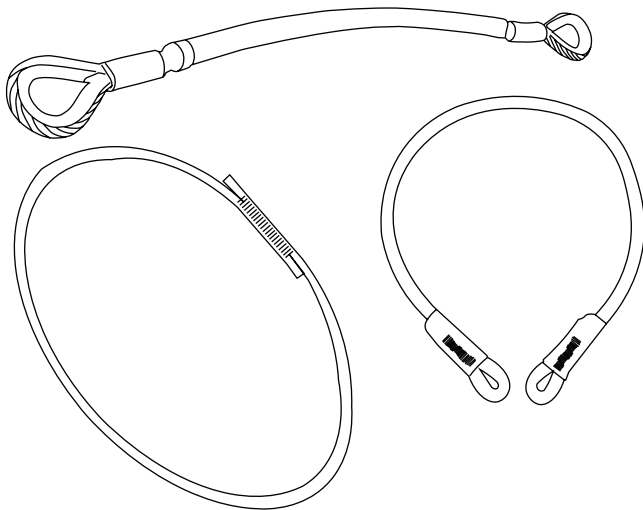


# I|S|C

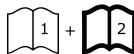
Solutions in Metal

## Anchor Sling

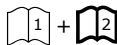


UK  
CA 0120

CE 0598



climb. work. rescue.



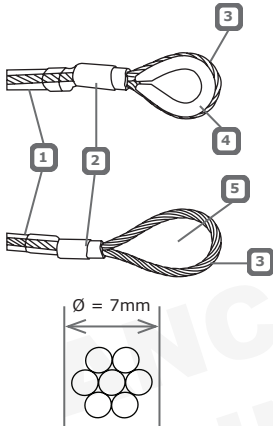
## Anchor Slings

- |                          |                     |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> | Wire Strop WSXXX    | <input type="checkbox"/> | Hitch Cord HTXXX    |
| <input type="checkbox"/> | Webbing Sling PPXXX | <input type="checkbox"/> | Aramid Sling SLIXXX |

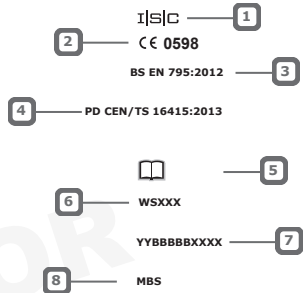
<b>EN</b>	<b>English</b>	<b>General Instructions for Use</b>	<b>7</b>
<b>CS</b>	<b>Český</b>	<b>Obecné pokyny k použití</b>	<b>9</b>
<b>DA</b>	<b>Dansk</b>	<b>Generelle brugerinstruktioner</b>	<b>10</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Allgemeine Bedienungsanleitung</b>	<b>11</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>Instrucciones generales de uso</b>	<b>13</b>
<b>FI</b>	<b>Suomeski</b>	<b>Yleinen käyttöohje</b>	<b>14</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>Instructions générales d'utilisation</b>	<b>15</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni generali d'uso</b>	<b>17</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>Algemene gebruiksinstructies</b>	<b>18</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>Generell bruksanvisning</b>	<b>20</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania</b>	<b>21</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>Instruções gerais de utilização</b>	<b>22</b>
<b>SV</b>	<b>Svenska</b>	<b>Allmänna användarinstruktioner</b>	<b>24</b>
<b>ZH</b>	<b>简体中文</b>	<b>的使用一般说明</b>	<b>25</b>
<b>JP</b>	<b>日本語</b>	<b>使用のための一般的な手順</b>	<b>26</b>

## Wire Anchor Slings

### A Nomenclature

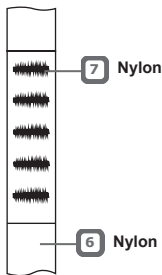


### B Label Information

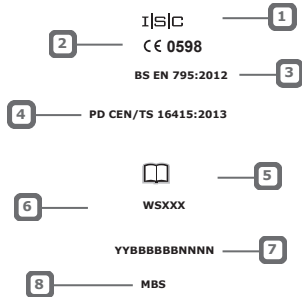


## Webbing Slings

### A Nomenclature

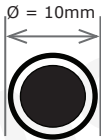
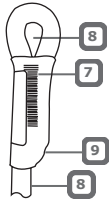


### B Label Information

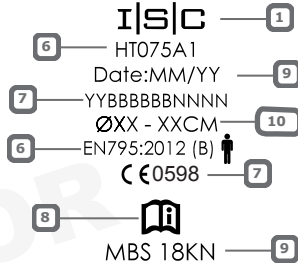


## Hitch Cord

### A Nomenclature

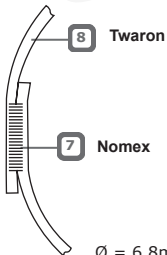


### B Label Information

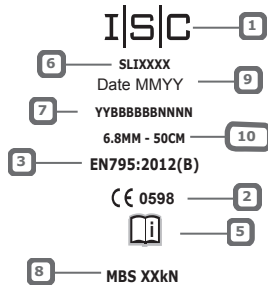


## Aramid Slings

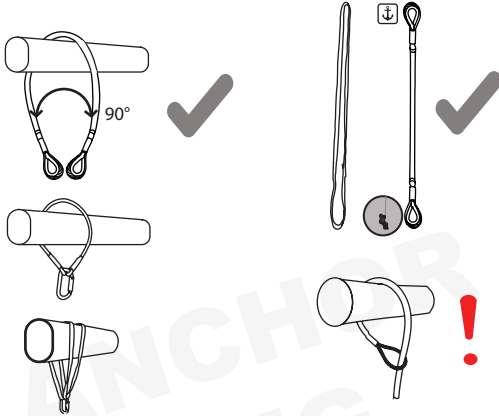
### A Nomenclature



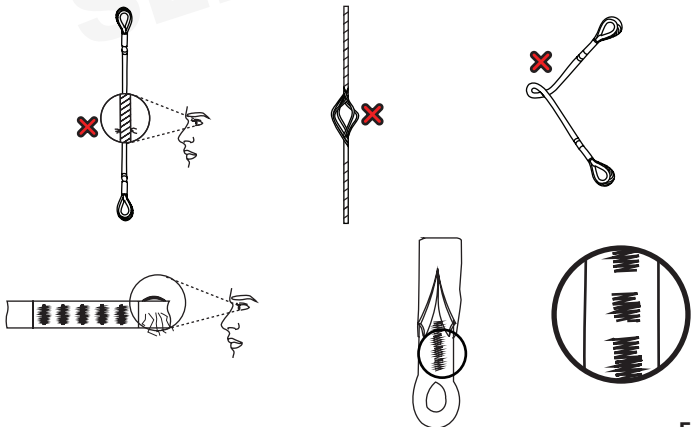
### B Label Information



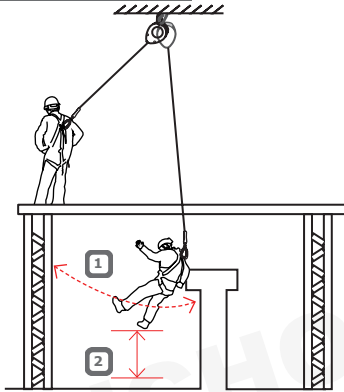
### C Sling Installation



### D Sling Inspection



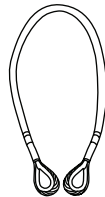
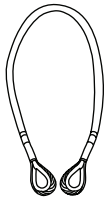
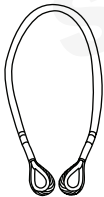
## C Sling Installation



## E Sling Use

EN 795 B

PD CEN/TS 16415




### [A] Nomenclature

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Protective Sleeve                       |                   |
| 2. Ferrule                                 | 6 - Webbing       |
| 3. Wire Cable                              | 7 - Thread        |
| 4. Thimble                                 | 8 - Rope          |
| 5. Soft eye version with no thimble fitted | 9 - Plastic cover |

climb. work. rescue.

### [B] Label Information

- 1 - Manufacturer Identification
- 2 - Body Controlling the manufacture of PPE
- 3 - EN795:2012 - Protection Against Falls from Height: Anchor Devices
- 4 - PD CEN/TS 16415:2013 - Personal Fall Protection - Anchor Devices - Recommendations for anchor devices for use by more than one person simultaneously
- 5 - Always read and follow the instructions supplied by the manufacturer
- 6 - Product code number
- 7 - YY BBBBBB NNNN- Year of Manufacture/ Batch Number/ Incremental Number
- 8 - Minimum Breaking strength
- 9 - Date of manufacture
- 10 - Length
-  - Single person use only (EN795)

### [C] Sling Installation

Due care should be taken to assess the suitability of the anchor strop and associated fixings for the intended application. The viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. If the sling is to be used to anchor a fall arrest system then the user should be equipped with a means of limiting the impact of a fall to less than 6kN should a fall occur.

1. Beware of creating a sharp angle around the anchor point as this may damage the wire. Use an appropriate length of sling so that when the eyes meet in the connector, the angle is less than 90°
2. Slings can be used in either a straight configuration or a basket configuration. Choking a strop around an anchor point may reduce the performance
3. It is essential for the user to consider the location of the anchor point to be used to ensure that the chance of a fall occurring are kept to a minimum and that there is sufficient free space below so that in the event of a fall, there is no impact with the ground or other obstacles. The risk of a pendulum effect should also be kept to a minimum

### [D] Sling Inspection

The whole sling should be checked by a visual and tactile inspection for any signs of corrosion, permanent signs of deformation or any other damage. pay special attention to;

1. Ferrules - these should be tight with no signs of movement of the wire within the ferrule and there should be no cracks in the ferrules
  2. Eyes - There should be no deformation of the eye or thimbles (where fitted)
  3. Wire - There should be no kinks or broken strands. If broken strands are found, then the unit should be retired from use immediately
- There is a protective sleeve fitted to the sling. This is to reduce the wear on the wire cable. The protective sleeve is not safety critical, therefore a degree of wear is permissible. Thorough inspection by a competent person will determine if the unit is fit to remain in service. ISC recommends that the unit is labelled with either the date of the last inspection or the date of the next inspection in line with local legislation

### [E] Sling Use

1. EN 795 B - Anchor Point for use by a single person
2. PD CEN/TS 16415 - Recommendations for anchor points for use by more than one person simultaneously
3. Do not use for lifting loads other than people

#### DofC

[www.iscswales.com](http://www.iscswales.com)

#### Regulation (EU) 2016/425

Notified Body having carried out the CE type test (**Module B**):

Oznámený subjekt, který provedl test typu CE (**Module B**):

Den underrettede myndighed har foretaget CE-typetesten (**Module B**):

Zuständige Stelle, die die CE-Typ-Prüfung durchgeführt hat (**Module B**):

Autoridad notificada tras realizar la prueba de tipo CE (**Module B**):

CE-tyyppitestausten suorittanut ilmoitettu laitos (**Module B**):

Organisme notifié ayant mené le test de type CE (**Module B**):

Organismo notificato che ha condotto il test di conformità CE (**Module B**):

De aangemelde instantie die het CE-typeonderzoek heeft uitgevoerd (**Module B**):

Teknisk kontrollorgan som har utført CE-typetesten (**Module B**):

Odpowiednia organizacja, która przeprowadziła test CE (**Module B**):

Órgão notificado que realizou o tipo de teste CE (**Module B**):

Anmäلت organ som har utfört CE-typtest (**Module B**):

**SATRA Technology Europe Ltd. (2777),**

**Bracetown Business Park,**

**Clonee,**

**Dublin,**

**D15 YN2P.**

**Ireland**

Notified body responsible for production monitoring and inspection (**Module D**):

Oznámený subjekt odpovědný za sledování výroby a kontroly (**Module D**):

Den underrettede myndighed, der har ansvaret for overvågning og inspektion af produktionen (**Module D**):

Zuständige Stelle für die Überwachung und Prüfung der Produktion (**Module D**):

Autoridad notificada responsable de la inspección y del control de producción (**Module D**):

Tuotannon valvonnasta ja seurannasta vastannut ilmoitettu laitos (**Module D**):

Organisme notifié responsable de l'inspection et du contrôle de la production (**Module D**):

Organismo notificato responsabile del monitoraggio della produzione e delle ispezioni

(**Module D**):

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie en de inspectie (**Module D**):

Teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for overvågning og kontroll av produksjonen (**Module D**):

Odpowiednia organizacja odpowiedzialna za monitorowanie i inspekcję produkcji (**Module D**):

Órgão notificado responsável pela monitorização de produção e inspeção (**Module D**):

**SGS Fimko Oy (0598),**

**Takomotie 8**

**Helsinki 00380**

**Finland**



**[A] Pojmenování součástí**

1. Ochranný plášť
2. Kování
3. tkaný vzor
4. Drátěné lano
5. lano
6. tkaný řemen
7. Očnice
8. šité oko
9. Verze s měkkým okem, bez očnice

**[B] Informační štítek**

- Identifikace výrobce
- Subjekt pověřený kontrolou výroby OOP
- Ochrana před pády z výšek: Kotvicí zařízení
- Osobní ochrana před pádem – kotvicí zařízení – Doporučení pro kotvicí zařízení v případech použití více než jednou osobou současně
- Vždy si přečtěte a dodržujte pokyny dodané výrobcem
- Číslo kódu výrobku
- Rok výroby/ číslo šarže/ individuální číslo

**[C] Uchycení smyčky**

Před použitím kotvicího popruhu a souvisejícího příslušenství by mělo být důkladně prověřeno, zda jsou tyto pro daný účel opravdu vhodné. Vhodnost uchycení by měla být posouzena osobou s odpovídající kvalifikací. Má-li být smyčka použita pro ukotvení systému pro zábranu pádu, uživatel by měl být pro případ možného pádu vybaven prostředky pro omezení rázu při dopadu na méně než 6kN.

1. Při upevňování smyčky dbejte, aby se v kotvicím bodu smyčka nikde neopírala o ostré hrany, neboť by tím mohlo dojít k poškození drátů. Použijte smyčku vhodné délky, tedy takovou, aby úhel svíraný konci smyčky v bodě styku ok byl menší než 90°
2. Smyčky pro EN795: B lze použít buďto v rovné konfiguraci, nebo v košové konfiguraci. Utažení řemene kolem kotvicího bodu může snížit funkčnost
3. Je zásadní, aby uživatel dobře uvážil umístění kotvicího bodu, který má být využit, aby se minimalizovala pravděpodobnost pádu a aby v případě pádu pod kotvicím bodem byl dostatek volného prostoru a nedošlo ke střetu se zemí nebo jinými překážkami. Rovněž je nutno minimalizovat možný kyvadlový efekt

**[D] Kontrola smyčky**

Celá smyčka by měla být vizuálně a pohmatem zkontrolována, zda se na ní nevyskytují stopy koroze, trvalých deformací či jakéhokoliv jiného poškození. Zvláštní pozornost věnujte;

1. Kování – to by mělo být bez jakýchkoliv známek vůle drátů uvnitř kování a na kování by se neměly vyskytovat žádné trhlinky
  2. Oka – Na okách ani na očnicích (jsou-li nasazeny) by neměla být patrná žádná deformace
  3. Lano – Nepřekroucené a bez přetržených pramenů. Jsou-li zjištěny přetržené prameny, smyčka by měla být neprodleně vyřazena z užívání
- Smyčka je opatřena ochranným pláštěm. Ten brání opotřebením drátů lana. Ochranný plášť nemá na bezpečnost zásadní vliv, tudíž lze smyčku použít i v případě, že je plášť

částečně opotřeбенý To, zda má být smyčka nadále využívána, či nikoliv, nechte posoudit kompetentní osobu. Společnost ISC doporučuje, aby byla smyčka v souladu s místními předpisy označena štítkem buďto s datem poslední kontroly, nebo s datem kontroly nadcházející. Maximální životnost lana je XX let. Maximální životnost textilního výrobku je XX let.

A. Tkanina – zkontrolujte, zda se ve tkaném vzoru nevyskytují uvolněná, opotřeбенá nebo znečištěná vlákna

B. Lano – Lano by mělo být bez zářezů, nalomení, přetržených pramenů, zeskelnatění, opálení a znečištění. U lana je rovněž nutno zkontrolovat, že není nadměrně odřené

C. Štítek výrobku – Zkontrolujte, zda jsou přítomny všechny značky. Sériové číslo lo mělo být čitelné. Nejste-li si jisti, výrobek vyřadte

D. Tkaný řemen – měl by být bez zářezů, nalomení, přetržených pramenů, zeskelnatění, opálení a znečištění.

### **[E] Používání smyčky**

1. EN 795: B - Kotevní bod pro použití jednou osobou
2. PD CEN/TS 16415 - Doporučení pro kotevní body v případě použití více než jednou osobou současně
3. Nepoužívejte pro zvedání nákladů. Výrobek je určen výhradně pro zvedání osob.

**DA**

**Dansk**

### **[A] Nomenklatur**

1. Beskyttende manchete
2. Klemmering
3. Stingmønster
4. Wirekabel
5. Reb
6. Vævning
7. Kabelsko
8. Syet øje
9. Blød øjeversion uden kabelsko monteret

### **[B] Mærkatinformation**

- Producentidentifikation
- Bemyndiget organ der kontrollerer fremstillingen af PPE
- Beskyttelse mod fald fra højder: Forankringsanordninger
- Beskyttelse mod personfald - Forankringsanordninger - Anbefalinger for ankeranordninger til brug for mere end en person samtidig
- Læs og overhold altid de anvisninger, der er medgivet af fabrikanten
- Produktkodennummer
- Fremstillingsår / partinummer / Fortløbende nummer

### **[C] Installation af slynge**

Der skal udvises behørig omsorg for at bedømme ankerstroppens og tilhørende fastgørelsesudstyrs egnethed til den tilsigtede anvendelse. Enhver installations holdbarhed skal efterprøves af en tilstrækkelig kvalificeret person. Hvis slyngen skal anvendes til forankring af et nedstyrtnings sikkerhedssystem, skal brugeren være udstyret med en anordning til at begrænse virkningen af et fald til at blive mindre end 6kN, hvis et fald skulle forekomme.

1. Pas på ikke at frembringe en skarp vinkel rundt om forankringspunktet, da dette kan beskadige kablet. Brug en korrekt slyngelængde, så, når øjnene mødes i konnektoren,

skal vinklen være mindre end 90o

2. Slynger for EN795 Slynger kan bruges i enten en lige konfiguration eller en kurvekonfiguration. Hvis man stopper en strop rundt om forankringspunktet, reduceres ydeevnen.

3. Det er vigtigt, at brugeren overvejer det sted, hvor forankringspunktet skal bruges, for at sikre at risikoen for et fald holdes på et minimum, at der er tilstrækkelig fri plads nedenunder, så man ikke rammer jorden eller andre forhindringer i tilfælde af et fald. Risikoen for en pendulvirkning skal også holdes på et minimum.

#### **[D] Inspektion af slyngen**

Hele slyngen skal tjekkes visuelt og føles efter for tegn på korrosion, permanente tegn på deformation eller nogen anden beskadigelse. Vær særlig opmærksom på:

1. Klemmeringe - de skal være stramme og uden tegn på bevægelse af kablet inden i klemmeringen, og der må ikke være nogen revner i klemmeringene.

2. Øjne - Der må ikke være nogen deformation af øjne eller kabelsko (hvis monteret).

3. Kabel - Der må ikke være nogen knæk på kablet eller knækkede tråde. Hvid der findes knækkede tråde, skal enheden sættes på pension straks.

Der er monteret en beskyttende manchete på slyngen. Formålet med den er at reducere slidet på wirekablet. Den beskyttende manchete er ikke sikkerhedskritisk, og en vis slidage er tilladelig. En grundig inspektion foretaget af en kompetent person vil afgøre, om enheden er i orden til at forblive i funktion. ISC anbefaler, at enheden mærkes med enten datoen for sidste inspektion eller datoen for næste inspektion i henhold til lokal lovgivning. Den maksimale levetid for et rebprodukt er xx år. Den maksimale levetid for et tekstilprodukt er xx år.

A. Syning - Tjek for knækkede, løse, slidte eller kontaminerede tråde i det syede mønster.

B. Reb - Reb skal være fri for snit, revner, knækkede tråde, belægning, brandmærker og kontamination. Reb skal også tjekkes for kraftig abrasiv slidage.

C. Produktmærkat - Tjek at alle markeringer er tilstede. Serienummeret skal være læseligt. Sæt produktet på pension, hvis der er tvivl

D. Vævning - Reb skal være fri for snit, revner, knækkede tråde, belægning, brandmærker, abrasiv slidage og kontamination

#### **[E] Anvendelse af slyngen**

1. EN 795: B - Forankringspunkt til brug for en enkelt person

2. PD CEN/TS 16415 - Anbefalinger for ankeranordninger til brug for mere end en person samtidig

3. Må ikke anvendes til løft af last der ikke er mennesker

**DE** **Deutsch**

#### **[A] Bezeichnung**

1. Schutzhülle

2. Drahtseilklemme

3. Stichbild

4. Drahtseil

5. Seil

6. Gewebe

7. Seilkausche

8. Genähtes Auge

9. Weiche Augenausführung ohne Seilkausche

### **[B] Informationen zur Kennzeichnung**

- Herstellerkennung
- Die Stelle, die die Herstellung dieser PSA überwacht
- Schutz gegen Absturz: Anschlageinrichtungen
- Persönliche Absturzschutzausrüstung - Anschlageinrichtungen - Empfehlungen für Anschlagleinrichtungen bei gleichzeitiger Verwendung durch mehrere Personen
- Lesen und beachten Sie immer die vom Hersteller gelieferte Gebrauchsanweisung
- Produktartikelnummer
- Herstellungsjahr/ Chargennummer/ Fortlaufende Nummer

### **[C] Verwendung der Schlinge**

Die Eignung der Ankerschlinge und der dazugehörigen Befestigungen für den vorgesehenen Verwendungszweck muss sorgfältig geprüft werden. Die Funktionsfähigkeit jeder Anbringung muss von einer entsprechend qualifizierten Person geprüft werden. Wenn die Schlinge zur Verankerung eines Fallschutzsystems verwendet werden soll, dann muss der Benutzer mit einer Einrichtung ausgestattet sein, die den Aufprall bei einem Absturz auf weniger als 6 kN begrenzt.

1. Vermeiden Sie es, einen scharfen Winkel um den Ankerpunkt herum zu erzeugen, da dies den Draht beschädigen kann. Die Schlinge sollte ausreichend lang sein, damit sich die Augen in einem Winkel von weniger als 90° im Verbinder treffen.
2. Schlingen für EN795: B kann sowohl in einer geraden als auch in einer Korbkonfiguration verwendet werden. Wird die Schlinge um den Ankerpunkt herum abgeschnürt, kann die Leistung beeinträchtigt werden.
3. Der Benutzer muss die Lage des zu verwendenden Ankerpunktes berücksichtigen, um sicherzustellen, dass die Wahrscheinlichkeit eines Absturzes so gering wie möglich gehalten wird und dass genügend Freiraum unterhalb vorhanden ist, so dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse auftritt. Das Risiko eines Pendeleffekts sollte ebenfalls auf ein Minimum reduziert werden.

### **[D] Schlingeninspektion**

Die gesamte Schlinge muss visuell und taktil auf Korrosionsspuren, bleibende Verformungen oder sonstige Beschädigungen überprüft werden.

1. Drahtseilklemmen: Diese müssen fest sein, ohne Anzeichen von Bewegung des Drahtes innerhalb der Drahtseilklemme und ohne Risse in den Drahtseilklemmen
  2. Augen: Es darf keine Verformung des Auges oder der Seilkausche (sofern vorhanden) vorhanden sein
  3. Draht: Es dürfen keine Knicke oder gebrochene Litzen vorhanden sein. Bei gebrochenen Litzen muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden.
- An der Schlinge ist eine Schutzhülle angebracht. Diese dient dazu, den Verschleiß des Drahtseils zu reduzieren. Die Schutzhülle ist nicht sicherheitskritisch; daher ist ein gewisser Verschleiß zulässig. Eine sachkundige Person wird in einer gründlichen Inspektion feststellen, ob das Gerät weiter benutzt werden darf. ISC empfiehlt, dass das Gerät entweder mit dem Datum der letzten Inspektion oder dem Datum der nächsten Inspektion in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung gekennzeichnet wird. Die maximale Lebensdauer eines Seilprodukts beträgt XX Jahre. Die maximale Lebensdauer eines Textilprodukts beträgt XX Jahre.

- A. Stichbild: Prüfen Sie auf gebrochene, lose, verschlissene oder verschmutzte Stränge im Stichbild.
- B. Seil: Das Seil muss frei von Schnitten, Kerben, gebrochenen Strängen, Glasuren, Verbrennungen und Verunreinigungen sein. Das Seil muss auch auf übermäßigen Abrieb überprüft werden.
- C. Produktetikett: Prüfen Sie, ob alle Markierungen vorhanden sind. Die Seriennummer sollte lesbar sein. Ziehen Sie das Produkt aus dem Verkehr, wenn unklar

D. Gewebe: Muss frei von Schnitten, Kerben, gebrochenen Strängen, Glasuren, Verbrennungen und Verunreinigungen sein.

### [E] Schlingenverwendung

1. EN 795: B – Ankerpunkt bei Verwendung durch eine einzelne Person
2. PD CEN/TS 16415 – Empfehlungen für Ankerpunkte bei gleichzeitiger Verwendung durch mehrere Personen
3. Nicht zum Heben von Lasten mit Ausnahme von Personen verwenden.

**ES****Español**

### [A] Nomenclatura

1. Funda protectora
2. Manguito de empalme / Diseño de costura
3. Cable de alambre / cuerda / Cincha
4. Guardacabo / Anillo cosido
5. Versión con anillo blando sin guardacabo acoplado

### [B] Información de la etiqueta

- Identificación del fabricante
- Organismo que supervisa la fabricación del EPI
- Protección contra caídas desde la altura: Dispositivos de anclaje
- Protección contra caídas personal - Dispositivos de anclaje – Recomendaciones para los dispositivos de anclaje para el uso por más de una persona simultáneamente
- Lea y siga siempre las instrucciones suministradas por el fabricante
- Número de código del producto
- Año de fabricación/ Número de lote / Número incremental

### [C] Instalación de la eslinga

Deben tomarse las precauciones adecuadas para evaluar la idoneidad del estrobo de anclaje y los accesorios asociados para la aplicación prevista. Una persona con la cualificación adecuada debe supervisar la idoneidad de cualquier instalación. Si la eslinga se va a utilizar para anclar un sistema de detención de caídas, el usuario deberá estar equipado con un medio para limitar el efecto de una caída a menos de 6 kN en caso de que se produzca una caída.

1. Procure no crear un ángulo agudo alrededor del punto de anclaje puesto que podría dañar el cable. Utilice una eslinga de la longitud adecuada para que cuando los anillos se encuentren en el conector, el ángulo sea inferior a 90°
2. Eslingas para EN795: B pueden utilizarse tanto en una configuración recta como una configuración en cesto. La colocación de un estrobo alrededor de un punto de anclaje puede reducir el rendimiento
3. Es esencial que el usuario considere la ubicación del punto de anclaje antes del uso para asegurar que la probabilidad de que se produzca una caída se reduzca al mínimo y que haya suficiente espacio libre debajo para que, en caso de caída, no haya impacto contra el suelo u otros obstáculos. El riesgo de un efecto péndulo también debe reducirse al mínimo

### [D] Inspección de la eslinga

Toda la eslinga debe inspeccionarse de forma visual y mediante el tacto para detectar cualquier señal de corrosión, señales permanentes de deformación o cualquier otro daño. Preste especial atención a:

1. Manguitos de empalme - Estos deberían estar apretados, sin señales de movimiento del cable dentro del manguito y no deberían presentar fisuras

2. Anillos - No debería haber deformación del anillo ni los guardacabos (si se dispone de ellos)
3. Cable - No debe haber torceduras ni hebras rotas. Si se encuentran hebras rotas, la unidad deberá ponerse fuera de servicio inmediatamente  
La eslinga está equipada con una funda protectora. Sirve para reducir el desgaste en el cable de alambre. La funda protectora no es esencial para la seguridad, por lo que cierto grado de desgaste es admisible. Una persona competente determinará mediante la inspección si la unidad es apta para seguir en servicio. ISC recomienda que la unidad se etiquete con la fecha de la última inspección o la fecha de la siguiente inspección de acuerdo con la legislación local. La máxima duración de la vida útil de un producto de cuerda son XX años. La máxima duración de la vida útil de un producto textil son XX años.
  - A. Costura – Compruebe si hay filamentos rotos, flojos, gastados o contaminados dentro del diseño de costura
  - B. Cuerda – La cuerda no debería presentar cortes, muescas, hebras rotas, glaseado, quemaduras ni contaminación. También debería comprobarse que la cuerda no presente un desgaste por rozamiento excesivo
  - C. Etiqueta del producto – Compruebe que estén presentes todas las marcas. El número de serie debe ser legible. Retire el producto si no es claro
  - D. Cincha – No debería presentar cortes, muescas, hebras rotas, glaseado, quemaduras, desgaste por rozamiento ni contaminación

#### [E] Uso de la eslinga

1. EN 795: B - Punto de anclaje para el uso de una sola persona
2. PD CEN/TS 16415 - Recomendaciones para los puntos de anclaje para el uso por más de una persona simultáneamente
3. No utilizar para elevación de cargas que no sean personas

FI

Suomeski

#### [A] Osien nimet

1. Suojus
2. Holkki
3. Ommelkuvio
4. Vaijeri
5. Köysi
6. Nauha
7. Koussi
8. Ommeltu lenkki
9. Pehmeälenkkinen versio ilman koussia

#### [B] Merkintöjen tiedot

- Valmistajan tunniste
- Henkilönsuojainten valmistusta valvova laitos
- Suojautuminen korkealta putoamiselta: ankkurointilaitteet
- Henkilön putoamissuojauus - Ankkurointilaitteet - Suositukset useamman kuin yhden henkilön samanaikaiseen käyttöön tarkoitetuille ankkurointilaitteille
- Lue aina valmistajan toimittamat ohjeet ja noudata niitä
- Tuotekoodinnumero
- Valmistusvuosi / eränumero / juokseva numero

#### [C] Ankkurivaijerin asennus

Kiinnityshinnan ja kiinnitysten soveltuvuus aiottuun tarkoitukseen on arvioitava huolellisesti. Pätevän henkilön on varmistettava asennuksen toimivuus. Jos ankkurivaijeria

## climb. work. rescue.

käytetään putoamisen pysäyttävän järjestelmän ankkurointiin, käyttäjällä täytyy olla varustus, joka rajoittaa mahdollisesta putoamisesta aiheutuvan iskun alle 6 kN:iin.

1. Varo, ettei ankkuripisteen ympärille synny terävää kulmaa, sillä vaijeri voi vahingoittua. Käytä sopivan pituista ankkurivaijeria niin, että silmien ollessa kiinnittimen tasalla, kulma on alle 90°

2. Standardin EN795: B mukaisia ankkurivaijereita voidaan käyttää joko suoraan tai koppamaiseen kiinnitykseen. Hihnan kuristaminen ankkuripisteen ympärille voi heikentää suorituskykyä

3. On tärkeää, että käyttäjä huomioi käytettävän ankkuripisteen sijainnin, jotta putoamisen todennäköisyys voidaan pitää mahdollisimman pienenä ja jotta alapuolelle jää riittävästi vapaata tilaa niin, että mahdollisessa putoamistapauksessa ei iskeydytä maahan tai muihin esteisiin. Myös heiluriliikkeen vaara on pidettävä mahdollisimman pienenä.

### [D] Ankkurivaijerin tarkastus

Koko ankkurivaijerista tulee tarkastaa, näkykö tai tuntuuko siinä merkkejä korroosioita, pysyviä merkkejä muodonmuutoksista tai muita vaurioita. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin:

1. Holkit - holkkien tulee olla tiiviit, niissä ei saa näkyä merkkejä vaijerin liikkumisesta holkin sisällä eikä holkeissa saa olla halkeamia

2. Silmukat - silmukoissa tai kousseissa (jos sellaiset on) ei saa olla muodonmuutoksia

3. Vaijeri - vaijerissa ei saa olla taittumuja tai katkenneita säikeitä. Jos löytyy katkenneita säikeitä, tuote on poistettava käytöstä välittömästi

Vaijerin ympärillä on suojus. Sen tehtävä on vähentää vaijerin kulumista. Suojus ei vaikuta merkittävästi turvallisuuteen, joten jonkin asteinen kuluma on sallittua.. Tuotteen käyttökuunto määritetään pätevän henkilön läpikotaisella tarkastuksella. ISC suosittelee, että tuotteeseen merkitään joko viimeisen tarkastuksen päivämäärä tai seuraavan tarkastuksen päivämäärä paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Köysituotteen enimmäiskäyttöikä on XX vuotta. Tekstiilituotteen enimmäiskäyttöikä on XX vuotta.

A. Ompeleet - tarkista, onko ompeleissa katkenneita, löysiä, kuluneita tai turmeltuina säikeitä

B. Köysi - köydessä ei saa olla viiltoja, nirhamia, katkenneita säikeitä, kiiltoa, palojälkiä tai turmeltumaa. Lisäksi on tarkistettava, ettei köysi ole hiertynyt liikaa.

C. Tuotemerkinnät - tarkista, että kaikki merkinnät ovat tallella. Sarjanumeron on oltava luettavissa. Jos epäselvä, poista tuote käytöstä.

D. Hihna - ei saa sisältää viiltoja, nirhamia, katkenneita säikeitä, kiiltoa, palojälkiä, hiertymiä tai turmeltumaa.

### [E] Ankkurivaijerin käyttö

1. EN 795: B - yhden henkilön käyttöön tarkoitettu ankkuripiste

2. PD CEN/TS 16415 - suositukset useamman kuin yhden henkilön samanaikaiseen käyttöön tarkoitetuille ankkuripisteille

3. Älä käytä muiden kuormien kuin henkilöiden nostamiseen

FR

Français

### [A] Nomenclature

1. Manchon de protection

2. Virole

3. Coutures

4. Câble métallique

5. Corde

6. Sangle

7. Cosse
8. Œil cousu
9. Œil mou sans cosse

### **[B] Étiquetage**

- Nom du fabricant
- Organe de contrôle de la fabrication de l'EPI
- Protection contre les risques de chutes - dispositifs d'ancrage
- Protection individuelle contre les chutes - Dispositifs d'ancrage – Recommandations relatives aux dispositifs d'ancrage destinés à être utilisés par plusieurs personnes simultanément
- Toujours lire et suivre les instructions données par le fabricant
- Référence
- Année de fabrication / Numéro de lot / Nombre croissant

### **[C] Installation de l'élingue**

Il convient de soigneusement évaluer l'adéquation du câble d'ancrage et des fixations associées pour l'utilisation prévue. La viabilité de toute installation doit être vérifiée par une personne dûment qualifiée. En cas d'utilisation de l'élingue pour l'ancrage d'un système d'arrêt de la chute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter l'impact d'une chute éventuelle à moins de 6 kN.

1. Attention de ne pas créer d'angle aigu autour du point d'ancrage afin de ne pas endommager le câble. Utilisez une longueur d'élingue appropriée de sorte que l'angle soit inférieur à 90° lorsque les yeux sont alignés dans le connecteur
2. Élingues pour EN795 : B peut être utilisé en configuration droite ou en configuration en panier. L'enroulement d'un câble d'ancrage autour d'un point d'ancrage peut réduire ses performances
3. Il est essentiel que l'utilisateur choisisse l'emplacement du point d'ancrage en s'assurant que les risques de chute sont minimes et que l'espace libre en dessous de ce point est suffisant pour qu'aucun impact avec le sol ou avec d'autres obstacles ne soit possible en cas de chute. Le risque d'effet pendule doit également rester minime

### **[D] Inspection de l'élingue**

L'élingue complète doit être soumise à une inspection visuelle et tactile afin de détecter tout signe de corrosion, tout signe permanent de déformation ou tout autre dommage. Portez une attention toute particulière au(x) :

1. Viroles - elles doivent être serrées de sorte qu'aucun mouvement du câble n'y soit possible. Elles ne doivent présenter aucune fissure
  2. Yeux - les yeux ou les cosses (le cas échéant) ne doivent présenter aucune déformation
  3. Câble - il ne doit y avoir aucun nœud ni aucun brin cassé. En présence de brins cassés, l'ensemble devra immédiatement être mis hors service
- L'élingue est pourvue d'un manchon de protection. Il permet de réduire l'usure du câble métallique. Ce manchon de protection n'est pas essentiel à la sécurité des utilisateurs. Une certaine usure est donc permise. Une inspection minutieuse réalisée par une personne compétente permettra de déterminer si l'ensemble est fonctionnel. ISC vous recommande d'étiqueter l'ensemble en indiquant soit la date de dernière inspection ou la date de la prochaine inspection, conformément à la législation locale. La durée de vie maximale d'une corde est de XX ans. La durée de vie maximale d'un produit textile est de XX ans.
- A. Coutures - recherchez la présence de fils cassés, lâches, usés ou contaminés dans les coutures



## climb. work. rescue.

- B. Corde - La corde doit être exempte de coupures, d'entailles, de brins cassés et ne doit être vitrifiée, brûlée ou contaminée en aucun endroit. Il convient également de rechercher toute abrasion excessive de la corde
- C. Étiquette du produit - vérifiez que toutes les indications sont présentes. Le numéro de série doit être lisible. Dans le cas contraire, mettez le produit hors service.
- D. Sangle - doit être exempte de coupures, d'entailles, de brins cassés et ne doit être vitrifiée, brûlée, usée ou contaminée en aucun endroit.

### [E] Utilisation de l'élingue

1. EN 795 : B - Point d'ancrage pour une seule personne
2. PD CEN/TS 16415 – Recommandations relatives aux points d'ancrage destinés à être utilisés par plusieurs personnes simultanément
3. Ne pas utiliser pour le levage de charges autres que des personnes

IT

Italiano

### [A] Nomenclatura

1. Manicotto protettivo
2. Ghiera
3. Cucitura
4. Fune
5. Corda
6. Fettuccia
7. Ditale
8. Occhiello cucito
9. Versione ad occhiello morbido senza ditale

### [B] Informazioni sull'etichetta

- Identificazione del fabbricante
- Organismo notificato che controlla la produzione del DPI
- Protezione contro le cadute dall'alto: Dispositivi di ancoraggio
- Protezione anticaduta personale - Dispositivi di ancoraggio - Raccomandazioni per i dispositivi di ancoraggio destinati all'uso simultaneo da parte di più persone
- Leggere e seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante
- Numero di codice del prodotto
- Anno di fabbricazione / Numero di lotto / Numero incrementale

### [C] Installazione dell'imbracatura

È necessario valutare con la dovuta attenzione l'idoneità della cinghia di ancoraggio e dei relativi fissaggi per l'applicazione prevista. La funzionalità di qualsiasi installazione deve essere verificata da una persona adeguatamente qualificata. Se l'imbracatura deve essere usata per ancorare un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un sistema che limiti l'impatto di una caduta a meno di 6 kN in caso di caduta.

1. Prestare attenzione ad evitare di creare un angolo acuto intorno al punto di ancoraggio, in quanto ciò potrebbe danneggiare il filo. Utilizzare un'imbracatura di lunghezza adeguata in modo che quando gli occhielli si incontrano nel connettore, l'angolo sia inferiore a 90°
2. Imbracature per EN795: B può essere usata sia in configurazione dritta che a cestello. La strozzatura della cinghia intorno al punto di ancoraggio può ridurre le prestazioni
3. È essenziale che l'utente consideri la posizione del punto di ancoraggio da utilizzare, per garantire che la possibilità di caduta sia ridotta al minimo e che vi sia uno spazio libero sufficiente al di sotto del quale, in caso di caduta, non si verifichi alcun impatto

con il suolo o con altri ostacoli. Anche il rischio dell'effetto pendolo deve essere ridotto al minimo

#### **[D] Ispezione dell'imbracatura**

L'intera imbracatura deve essere controllata mediante un'ispezione visiva e tattile per rilevare eventuali segni di corrosione, segni permanenti di deformazione o qualsiasi altro danno; prestare particolare attenzione a;

1. Ghiere - devono essere strette senza segni di movimento del filo all'interno delle ghiera e le stesse non devono presentare alcun segno di crepature
2. Occhielli - Non ci devono essere deformazioni degli occhielli o ditali (se presenti)
3. Cavo - Non ci devono essere fili piegati o rotti. Se vengono rilevati fili rotti, l'unità deve essere immediatamente ritirata dall'uso

Sull'imbracatura è montato un manicotto protettivo. Questo viene fatto per ridurre l'usura della fune. Il manicotto protettivo non è critico per la sicurezza, pertanto è ammesso un certo grado di usura. Un'ispezione approfondita da parte di una persona competente determinerà se l'unità è idonea a rimanere in servizio. ISC raccomanda che l'unità sia etichettata con la data dell'ultima ispezione o la data della prossima ispezione in linea con la legislazione locale. La durata massima di un prodotto di corda è di XX anni. La durata massima di un prodotto di tessuto è di XX anni.

- A. Cucitura - Verificare che non vi siano fili rotti, allentati, usurati o contaminati all'interno della cucitura
- B. Corda - La corda non deve presentare tagli, scalfitture, rotture, vetrature, bruciature e contaminazioni. Controllare anche che la corda non presenti una eccessiva abrasione
- C. Etichetta del prodotto - controllare che siano presenti tutte le marcature. Il numero di serie deve essere leggibile. Ritirare il prodotto in caso di incertezze
- D. Fettuccia - non deve presentare tagli, scalfitture, rotture, vetrature, bruciature, abrasioni e contaminazioni

#### **[E] Uso dell'imbracatura**

1. EN 795: B - Punto di ancoraggio per l'utilizzo da parte di una sola persona
2. PD CEN/TS 16415 - Raccomandazioni per i punti di ancoraggio destinati all'uso simultaneo da parte di più persone
3. Non utilizzare per il sollevamento di carichi diversi da persone

NL

Nederlands

#### **[A] Nomenclatuur**

1. Beschermhoes
2. Huls
3. gestikt patroon
4. Draadkabel
5. Lijn
6. Band
7. Vestevigd oog
8. Ingenaaid oog
9. Versie met zacht oog zonder versterking

#### **[B] Labelinformatie**

- Identificatie producent
- Aangemelde instantie die de producent van de PBM controleert
- Bescherming tegen vallen van hoogte: Verankeringsproducten
- Persoonlijke valbeveiliging - Verankeringsproducten - Aanbevolen voor verankeringsproducten voor gebruik door meer dan één persoon tegelijkertijd
- Lees de instructies van de producent altijd door en volg deze op

- Productcodenummer
- Jaar van productie/Batchnummer/Oplopend nummer

**[C] Hijslus-installatie**

Bij de beoordeling over de geschiktheid van de ankerstrop en bijbehorende bevestigingen voor de beoogde toepassing moet de nodige zorgvuldigheid in acht worden genomen. De geschiktheid van de installatie moet door een voldoende gekwalificeerd persoon wordt vastgesteld. Indien de hijslus bedoeld is om een valbeveiligingssysteem te verankeren, dan moet de gebruiker uitgerust zijn met een middel om de impact van een eventuele val te beperken tot minder dan 6kN.

1. Zorg dat er geen scherpe hoeken rond de ankerpunten zitten, dit kan de draad beschadigen. Gebruik een hijslus van voldoende lengte, zodat de hoek minder dan 90° is als de ogen in de connector samenkomen.
2. Hijslusen voor EN795: B kunnen in een rechte techniek of een mandtechniek worden gebruikt. Door een strop rond een ankerpunt te draaien, kan de prestatie worden verminderd
3. Het is belangrijk dat de gebruiker bij de keuze van de locatie voor het ankerpunt er rekening mee houdt dat de kans op een val tot een minimum wordt beperkt en dat er voldoende vrije ruimte onder het ankerpunt is, zodat in het geval er toch een val plaatsvindt, er geen contact is met de grond of andere obstakels. Ook het risico op slingeren moet tot een minimum worden beperkt.

**[D] Inspectie hijslus**

De volledige hijslus moet zowel visueel als tactiel worden gecontroleerd op tekenen van corrosie, permanente vervorming of andere schade. Let met name op:

1. Hulzen - deze moet strak zitten, er mogen geen tekenen van beweging zitten in de kabel in de huls, en geen scheuren in de hulzen
2. Ogen - de ogen of de verstevigingen (indien geplaatst) mogen niet vervormd zijn
3. Kabel - er mogen geen knikken of gebroken draden zijn. Indien u gebroken draden ontdekt, de eenheid direct buiten gebruik nemen.

De hijslus is voorzien van een beschermhoes. Hierdoor wordt slijtage op de draadkabel verminderd. De beschermhoes is geen veiligheidskritisch onderdeel, vandaar dat een bepaalde mate aan slijtage aanvaardbaar is. Inspectie door een bevoegd persoon wijst uit of de eenheid nog kan worden gebruikt. ISC raadt aan dat de eenheid wordt gelabeld met de datum van de laatste inspectie of de datum waarop de volgende inspectie plaats moet vinden, afhankelijk van uw lokale wetgeving. De maximale levensduur van een lijnproduct is XX jaar. De maximale levensduur van een textielproduct is XX jaar.

- A. Stiksel - Controleer op gebroken, losse, versleten of vervuilde draden in het stikselpatroon
- B. Lijn - De lijn mag geen insnijdingen, inkepingen, gebroken draden, verglazing, verbrandingen en vervuiling hebben. De lijn moet altijd op overmatige afschavingen worden gecontroleerd
- C. Productlabel - Controleer dat alle markeringen aanwezig zijn. Het serienummer moet leesbaar zijn. Indien onduidelijk, het product uit gebruik halen
- D. Band - mag geen insnijdingen, inkepingen, gebroken draden, verglazing, verbrandingen, afschavingen en vervuiling hebben.

**[E] Gebruik hijslus**

1. EN 795: B - Ankerpunt voor gebruik door één persoon
2. PD CEN/TS 16415 - Aanbevolen voor ankerpunten voor gebruik door meer dan één persoon tegelijkertijd
3. Alleen voor het hijsen van mensen

**[A] Ordforklaringer**

1. Beskyttelsesmuffe
2. Hylse
3. Stingmønster
4. Kabel
5. Rep
6. Bånd
7. Fingerbøl
8. Syøye
9. Mykt øye-utgave uten fingerbøl

**[B] Etikettinformasjon**

- Produsentidentifikator
- Organ for kontroll av produksjonen av PPE
- Vern mot fall fra høyde: Ankerutstyr
- Personlig fallbeskyttelse - Ankerutstyr – Anbefalser for ankerutstyr for samtidig bruk av mer enn en person
- Instruksjonene fra produsenten må alltid leses og følges
- Produktkodennummer
- Produksjonsår/ Batchnummer/ Økningsnummer

**[C] Installasjon av slynge**

Det må utvises tilstrekkelig oppmerksomhet i forbindelse med egnetheten til ankerstroppen og tilstøtende koblinger for tiltenkt bruk. Egnetheten til enhver installasjon skal verifiseres av en passende kvalifisert person. Dersom slyngen skal brukes for å ankre et fallhindringssystem, skal brukeren utstyres med utstyr for å begrense innvirkningen av et fall til mindre enn 6kN ved falltilfeller.

1. Unngå å lage en skarp vinkel rundt ankerpunktet, ettersom dette kan skade kabelen. Bruk en passende lengde på slyngen slik at vinkelen er mindre enn 90° når øynene møtes i koblingen.
2. Slynger for EN795: B kan brukes enten i en rett konfigurasjon eller i en kurvkonfigurasjon. Stramming av en stropp rundt et ankerfeste kan redusere ytelsen.
3. Det er nødvendig at brukeren vurderer plasseringen av ankerfestet for å sikre at sjansen for at et fall inntreffer er på et minimum, og at det er tilstrekkelig avstand under slik at et fall ikke medfører kontakt med bakken eller andre gjenstander. Faren for en pendeleffekt skal også holdes på et minimum.

**[D] Inspeksjon av slynge**

Hele slyngen skal undersøkes gjennom en visuell og taktill inspeksjon med tanke på korrosjon, varige tegn på deformasjon eller enhver annen skade. Legg særlig merke til;

1. Hylsene – disse skal være stramme uten tegn på bevegelse av kabelen innenfor hylsen og det skal ikke være noen sprekker i hylsene.
  2. Øyet – Det skal ikke foreligge noen deformasjon i øyet eller i fingerbølen (der den er festet)
  3. Kabelen – Det skal ikke være noen vridning eller ødelagte tråder. Ved funn av ødelagte tråder, skal enheten tas ut av bruk umiddelbart.
- En beskyttelsesmuffe er festet på slyngen. Dette er for å redusere slitasjen på kabelen. Beskyttelsesmuffen er ikke sikkerhetsgaranterende, derfor er det akseptabelt med en viss grad av slitasje. Inspeksjon utført av en kompetent person vil avgjøre hvorvidt enheten fortsatt kan brukes. ISC anbefaler at enheten er merket med enten dato for sist inspeksjon eller dato for neste inspeksjon i tråd med lokal lovgivning. Maksimal levetid

## climb. work. rescue.

på et rep-produkt er XX år. Maksimal levetid på et tekstil-produkt er XX år.

- A. Søm – Undersøk med tanke på ødelagte, løse, slitte eller urene tråder innenfor sømmønsteret
- B. Rep – Rep skal ikke inneha kutt, hakk, ødelagte tråder, åpninger, svimerker og urenheter. Rep skal også undersøkes med tanke på overdreven slitasje
- C. Produktetikett – Undersøk at samtlige merkinger er til stede. Serienummeret skal være leselig. Ta produktet ut av bruk hvis det er uleselig.
- D. Bånd – skal ikke inneha kutt, hakk, ødelagte tråder, åpninger, svimerker, slitasje og urenheter

### [E] Bruk av slyngen

1. EN 795: B – Ankerfeste for bruk av én person
2. PD CEN/TS 16415 – Anbefalinger for ankerutstyr for samtidig bruk av mer enn en person
3. Skal ikke brukes for å løfte annen vekt enn mennesker

PL

Polski

### [A] Nazewnictwo

1. Osłona ochronna
2. Okucie
3. Szew
4. Lina stalowa
5. Lina
6. Taśma
7. Kausza
8. Ucho szyte
9. Wersja z miękkim uchem, bez kauszy

### [B] Informacje na etykiecie

- Oznaczenie producenta
- Organ kontrolujący produkcję ŚOI
- Ochrona przed upadkiem z wysokości: Urządzenia kotwiczące
- Środki ochrony osobistej przed upadkiem – Urządzenia kotwiczące – Zalecenia dla urządzeń kotwiczących do użytku przez więcej niż jedną osobę jednocześnie
- Zawsze należy zapoznać się i postępować zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta.
- Kod produktu
- Rok produkcji / Numer partii / Numer kolejny

### [C] Montaż zaczepu linowego

Należy szczególnie uważnie ocenić przydatność używanego zaczepu linowego oraz innych powiązanych elementów do zakładanego celu. Funkcjonalność danej instalacji powinna zostać zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Jeśli zaczep linowy ma służyć do zakotwienia systemu zabezpieczenia przed upadkiem, użytkownik powinien być wyposażony w środki ograniczające siłę występującą podczas ewentualnego upadku do wartości poniżej 6 kN.

1. Uważać, aby wokół punktu kotwiczenia zaczep nie układał się pod ostrym kątem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie liny. Używać zaczepów odpowiedniej długości, tak aby końce zaczepu w punkcie połączenia uch zatrzaśnikiem tworzyły kąt mniejszy niż 90°.
2. Zaczepów linowych zgodnych z normą EN795: B można używać w konfiguracji

1-cięgnowej lub w konfiguracji pętlowej. Zakładanie zaczepu wokół punktu kotwiczenia „na krawat” może zmniejszyć właściwości produktu.

3. Przed użyciem produktu użytkownik musi ocenić umiejscowienie punktu kotwiczenia, tak aby zminimalizować możliwość upadku oraz aby zapewnić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni poniżej miejsca pracy, co w razie upadku pozwoli uniknąć uderzenia w podłogę lub inne przeszkody. Uwzględnić należy również ryzyko istniejące w przypadku ruchu wahadłowego.

#### **[D] Inspekcja zaczepu linowego**

Cały zaczep linowy należy sprawdzać w ramach oględzin i badania palpacyjnego pod kątem występowania korozji, objawów trwałej deformacji lub innych uszkodzeń. Należy zwrócić szczególną uwagę na:

1. Okucia – powinny być ciasno osadzone i nie pozwalać na jakikolwiek ruch liny wewnątrz nich; nie może być na nich żadnych pęknięć.
2. Ucha – nie mogą być w żaden sposób zdeformowane (dot. również kausz, jeśli są założone).
3. Lina – nie może mieć żadnych załamań ani przerwanych splotek. W przypadku zauważenia przerwanych splotek w linie cały produkt należy natychmiast wycofać z eksploatacji.

Zaczep linowy znajduje się w ochronnej osłonie. Ma ona zmniejszyć zużycie liny znajdującej się wewnątrz. Ochronna osłona nie ma krytycznego wpływu na bezpieczeństwo produktu, dlatego dopuszcza się jego eksploatację przy pewnym stopniu jej zużycia. Zdantność produktu do dalszej eksploatacji można ocenić w trakcie gruntownego przeglądu przeprowadzanego przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje. Firma ISC zaleca, aby oznaczać na produkcie datę ostatniego albo następnego przeglądu, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Maksymalna żywotność produktu linowego wynosi XX lat. Maksymalna żywotność produktu tekstylnego wynosi XX lat.

- A. Szewa – sprawdzić pod kątem przerwanych, luźnych, zużytych lub zanieczyszczonych nici w szwie.
- B. Lina – nie może nosić śladów przecięć, nacięć, zerwanych splotek, deformacji oplotu, nadpaleń i zanieczyszczenia. Linę należy także sprawdzać pod kątem nadmiernego ścierania się.
- C. Etykieta produktu – sprawdzić, czy wszystkie oznaczenia są obecne. Numer seryjny musi być czytelny. Jeśli jest niewyraźny, wycofać produkt z eksploatacji.
- D. Taśma – nie może nosić śladów przecięć, nacięć, zerwanych splotek, deformacji oplotu, nadpaleń i zanieczyszczenia.

#### **[E] Użycie zaczepu linowego**

1. EN 795: B – Punkt kotwiczący do użytku przez jedną osobę
2. PD CEN/TS 16415 – Zalecenia dla punktów kotwiczących do użytku przez więcej niż jedną osobę jednocześnie
3. Nie używać do podnoszenia ładunków innych niż ludzie.

**PT**

**Português**

#### **[A] Nomenklatura**

1. Manga protetora
2. Cone
3. Padrão de costura
4. Cabo de fio
5. Corda
6. Cinto de segurança
7. Olhal
8. Ilhó

## 9. Versão simples de ilhó sem olhal

**[B] Informação de rótulo**

- Identificação do fabricante
- Entidade que controla o fabrico de EPI
- Proteção contra quedas em altura: Dispositivos de ancoragem
- Proteção contra quedas - Dispositivos de ancoragem - Recomendações para dispositivos de ancoragem para utilização por mais de uma pessoa em simultâneo
- Leia e cumpra sempre as instruções fornecidas pelo fabricante
- Número de código de produto
- Ano de fabrico/número de lote/número de ordem

**[C] Instalação de linga**

Todos os devidos cuidados devem ser tomados para avaliar a adequação do estropo de ancoragem e respetivas ferragens para a aplicação pretendida. A viabilidade de qualquer instalação deve ser verificada por uma pessoa devidamente qualificada. Se se pretender a utilização da linga para ancoragem de um sistema antiqueda, o utilizador deve possuir uma forma de limitação do impacto de uma queda para menos de 6kN, em caso de queda.

1. Cuidado com a criação de um ângulo acentuado em torno do ponto de ancoragem, uma vez que poderá danificar o fio. Use uma linga com comprimento adequado para que, no momento de encontro dos ilhós no conector, o ângulo seja menor do que 90°
2. Lingas para EN795: B podem ser usadas em configuração a direito ou em cesto. Apertar um estropo num ponto de ancoragem pode reduzir o desempenho.
3. É essencial que o utilizador considere a localização do ponto de ancoragem a usar para garantir que as possibilidades de queda são mantidas a níveis mínimos e que existe espaço livre suficiente abaixo para, em caso de queda, não haver impacto com o chão nem outros obstáculos. O risco de um efeito de pêndulo deve também ser mantido em níveis mínimos.

**[D] Inspeção da linga**

Toda a linga deve ser sujeita a uma inspeção tátil e visual, em busca de sinais de corrosão, sinais permanentes de deformação ou quaisquer outros danos. Preste especial atenção a:

1. Cones - devem ser apertados, sem sinais de movimento do fio dentro do cone nem fissuras.
  2. Ilhós - não devem existir deformações do ilhó nem do olhal (se instalados)
  3. Fio - não devem estar presentes dobras nem ruturas. Se forem detetadas ruturas, a unidade deve ser colocada imediatamente fora de serviço.
- Existe uma manga protetora instalada na linga. Destina-se à redução do desgaste no cabo. A manga protetora não é essencial à segurança, pelo que é admissível algum nível de desgaste. Uma inspeção minuciosa por uma pessoa competente determinará se a unidade é adequada para continuar em serviço. A ISC recomenda que a unidade seja rotulada com a data da última inspeção ou a data da próxima, de acordo com a legislação local. A vida útil máxima de um produto de corda é de XX anos. A vida útil máxima de um produto têxtil é de XX anos.
- A. Costura - Verifique se existem fios partidos, soltos, gastos ou contaminados no padrão de costura.
  - B. Corda - A corda deve estar livre de cortes, dobras, ruturas, alisamentos, queimaduras e contaminação. A corda deve também ser verificada a nível de abrasão excessiva.
  - C. Etiqueta do produto - Verifique se estão presentes todas as marcações. O número

de série deve ser legível. Retire o produto se pouco claro.  
D. Cinto de segurança – deve estar livre de cortes, dobras, ruturas, alisamentos, quei-  
maduras, abrasão e contaminação.

#### [E] Uso da linga

1. EN 795: B - Ponto de ancoragem para uso por uma só pessoa.
2. PD CEN/TS 16415 - Recomendações para pontos de ancoragem para utilização por mais de uma pessoa em simultâneo.
3. Não usar para elevar cargas que não sejam pessoas.



#### [A] Terminologi

1. Skyddsmantling
2. Hylsa
3. Sömmönster
4. Vajer
5. Rep
6. Textilband
7. Kaus
8. Sydd ögla
9. Version med mjuk ögla utan kaus

#### [B] Märkningsinformation

- Tillverkaridentifikation
- Organ som kontrollerar tillverkning av personlig skyddsutrustning
- Skydd mot fall från höjd: Förankringsanordningar
- Personligt fallskydd – Rekommendationer för förankringsanordningar för användning av mer än en person samtidigt
- Läs alltid och följ instruktionerna som tillverkaren tillhandahåller
- Produktkodnummer
- Tillverkningsår/satsnummer/serienummer

#### [C] Slinginstallation

En uppskattning ska göras om förankringsstroppen och tillhörande fastsättningar är lämpliga för den aktuella användningen. Alla installationer ska kontrolleras av en kompetent person. Om slingan ska användas för att förankra ett fallskyddssystem, då ska användaren vara utrustad med en anordning som begränsar slaget från ett fall, om det skulle inträffa, till mindre än 6kN.

1. Se upp för att skapa en vass vinkel runt förankringspunkten eftersom det kan skada vajern. Använd en slinga med lämplig längd så att när öglorna möter kopplingen är vinkeln mindre än 90°
2. Slingor för EN795: B kan användas i antingen en rak konfiguration eller en korgkonfiguration. Att strypa en stropp runt en förankringspunkt kan sänka prestandan
3. Det är grundläggande för användaren att beakta platsen för förankringspunkten som ska användas för att säkerställa att chansen för ett fall hålls till ett minimum, och att det finns tillräckligt med fritt utrymme så att marken eller andra hinder inte träffas utifall ett fall. Risken för pendelrörelse ska också hållas till ett minimum

#### [D] Slinginspektion

Hela slingan ska kontrolleras genom en visuell och taktill kontroll. Uppmärksamhet ska fästas på eventuella tecken på rost, degradering eller annan skada. Var uppmärksam på:



## climb. work. rescue.

1. Hylsor – dessa ska sitta åt och inte visa tecken på vajerns rörelse inom hylsan och det ska inte finnas några sprickor

2. Öglor – Ögla eller kausen (när monterad) får inte vara deformerad

3. Vajer – det får inte finnas knutar eller spruckna trådar. Om det finns spruckna slingor, då måste anordningen kasseras omgående

Det finns en skyddsmantling på slingan. Detta är för att minska slitaget på vajern. Skyddsmantlingen är inte kritisk för säkerheten, därför är ett visst slitage tillåtet. En utförlig inspektion av en behörig person kommer att fastställa om anordningen kan fortsätta användas. ISC rekommenderar att anordningen märks med antingen datumet för den senaste inspektionen eller datumet för nästa inspektion enligt lokal lagstiftning. Den maximala livslängden för en repprodukt är XX år. Den maximala livslängden för en textilprodukt är XX år

A. Sömmar – Kontrollera spruckna, lösa, slitna eller förorenade trådar inom sömmen

B. Rep – Repet ska vara fritt från snitt, hack, spruckna trådar, avskrapning, bränmärken och förorening. Repet ska även kontrolleras beträffande nötning

C. Produktmärkning – Kontrollera att alla märkningar sitter på. Serienumret ska vara läsbart. Sluta använd produkten om det inte är tydligt

D. Textilband – ska vara fritt från snitt, hack, spruckna trådar, avskrapning, bränmärken, nötning och förorening

### [E] Slinganvändning

1. EN 795: B - Förankringspunkt för användning av en enda person

2. PD CEN/TS 16415 – Rekommendationer för förankringspunkter för användning av mer än en person samtidigt

3. Använd endast för att lyfta personer

ZH 简体中文

### [A] 相关名词

1. 护套
2. 金属环
3. 压制模式
4. 钢绳
5. 缆绳
6. 织带
7. 套环
8. 索眼
9. 无套环式软索眼

### [B] 标签信息

- 制造商标识
- 个人防护装备 (PPE) 制造受指定机构监控
- 高处坠落保护: 锚定装置
- 人员坠落保护——锚定装置——多人使用锚定装置的建议
- 仔细阅读并严格遵照制造商提供的使用说明
- 产品编号
- 生产年份/ 批号/ 流水号

### [C] 吊索安装

应当注意评估锚索和相关固定装置针对预定应用的适用性。任何安装方案都应由合格的人员进行确认。如果吊索用于防坠系统, 则用户应配备限制坠落影响的措施, 如果发生意外坠落, 应确保钢缆受力小于6 kN。

1. 切勿在锚点附近形成锐角，这可能会损坏钢丝绳。吊索长度要合适，以便索眼在连接器处相扣，角度要小于90°。
2. 吊索标准EN795：B 既可用于直线安装也可用于绑定安装。将钢丝绳缠绕在锚点上，可能会降低其性能。
3. 用户考虑锚点的位置非常重要，要确保在坠落发生时保持最低限度，以便其下方有足够的自由空间，对地面不会造成影响或其他障碍。钟摆效应风险也应确保最低限度

#### [D] 吊索检查

应通过视觉和触觉对整个吊索进行检查，确保无任何腐蚀，永久变形或任何其他损坏迹象。特别注意：

1. 金属环——金属环内的钢缆应没有松动迹象，且金属环无裂缝
  2. 索眼——索眼或嵌环（有时）不应有任何变形
  3. 钢丝——不应有扭结或断股。如有断股，则应立即报废。
- 吊索都带有合适的护套。这是为了减少钢缆的磨损。防护套并非安全关键，因此钢缆允许有一定程度的磨损。需要有资质的工作人员对其进行彻底检查，以决定是否继续使用。ISO建议应根据当地法规，在钢丝绳标签上注明其最后一次检查的日期或下次检查的日期。缆绳产品的最长寿命是XX年。织物产品的最长寿命是XX年。
- A. 编织——检查编织是否存在破损、松动、磨损或受污染
  - B. 缆绳——缆绳应无切割、划痕、断股、抛光、灼烧和污染迹象。还应检查缆绳是否过度磨损。
  - C. 产品标签——检查所有记是否存在。序列号应清晰。如不清楚则应更换新缆绳
  - D. 织带——应无切割、划痕、断股、抛光、灼烧、磨损和污染迹象。

#### [E] 吊索使用方法

1. EN 795：B——单人使用锚点
2. PD CEN/TS 16415——多人同时使用锚点建议
3. 禁止用于提升货物

**JP** 日本語

#### [A] 呼称

1. 保護スリーブ
2. フェールル /
3. ステッチ模様
4. ワイヤ ケーブル /
5. ロープ /
6. ウェビング
7. シンプル /
8. 縫製穴
9. シンプルが取り付けられていない柔らかな穴バージョン

#### [B] ラベル情報

- メーカー ID
- PPE の製造を管理している機関
- 高所からの落下防止: アンカー装置
- 人の落下防止 - 2 人以上によって同時に使用するためのアンカー装置に関する勧告
- メーカーによって提供される取扱説明書を必ず読み、従ってください
- 製品コード番号
- 製造年/パッチ番号/増えていく数

#### [C] スリングの取り付け

意図した用途に対するアンカー ストップと関連備品の適合性を評価するには、細心の注意を払う必要があります。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証する必要があります。落下防止システムを固定するためにスリングを使用する予定の場合、落下が起きた

## climb. work. rescue.

場合に落下の衝撃を 6 kN 未満に制限する手段を使用者は装備する必要があります。

1. アンカー位置の周囲で鋭角になるとワイヤーに損傷を与える可能性があるため、ご注意ください。コネクタ内で穴が重なった時に角度が90°未満になるように、適切な長さのスリングを使用します
2. EN795 用スリング：直線配置またはバスケット配置のいずれかで B を使用できます。アンカー位置周辺でストロップを締めると、性能を低下させる可能性があります。
3. 落下が生じる可能性を最小限に抑えるように、そして落下の場合に地面や他の障害物との衝撃がないように十分な障害物のない空間を設けるように使用するアンカー位置を検討することは、使用者にとって極めて重要です。振り子効果のリスクも最小限に抑える必要があります。

### [D] スリングの点検

目視検査と触覚検査で、変形やその他の損傷の永久的な兆候がないかスリング全体を確認する必要があります。以下の箇所に特に注意を払ってください；

1. フェールール - フェールール内のワイヤーが動く兆候がないように縮まっています、フェールールにひび割れがないようにする必要があります。
2. 穴 - 穴またはシンプル（取り付けられている場合）に変形がない必要があります。
3. ワイヤー - ねじれや断線がないようにする必要があります。断線が見つかった場合、直ちに装置の使用を中止する必要があります。

スリングに取り付けられた保護スリーブがあります。これは、ワイヤー ケーブルの摩耗を減らすためのものです。保護スリーブは安全に重大な関わりのあるものではなく、そのため、ある程度の摩耗は許されます。有資格者による徹底的な点検によって、使用し続けるために装置を取り付けるかを決定します。ISC では、最終点検日または現地の法律に沿った次回点検日のいずれかが記載されたラベルを装置に貼ることをお勧めします。ロープ製品の最長寿命は XX 年です。繊維製品の最長寿命は XX 年です

- A. 縫い目 - 編み模様内のワイヤーの断線、緩み、摩耗、または汚れを確認します
- B. ロープ - ロープには切り込み、傷、断線、艶、焼き焦げ、および汚れがないようにする必要があります。ロープの過剰な摩耗も確認する必要があります
- C. 製品ラベル - すべてのマーキングがあることを確認します。シリアル ナンバーが判読可能である必要があります。不明瞭な場合は製品の使用を停止します
- D. ウェビング - 切り込み、傷、断線、艶、焼き焦げ、摩耗および汚れがないようにする必要があります

### [E] スリング使用

1. EN 795: B - 1 人で使用するためのアンカー位置
2. PD CEN/TS 16415 - 2 人以上によって同時に使用するためのアンカー位置に関する勧告
3. 人以外の荷物を持ち上げるために使用してはいけません



## Product Record Details

- 1 Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品
- 2 Serial Number, Sériové číslo, Serienummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Serienummer, Serienummer, Numer serjnyj, Numéro de série, Serienummer, 八一, 编号.
- 3 Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produktionsår, Rok produkci, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.
- 4 Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.
- 5 Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.
- 6 Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produsent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.
- 7 Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.
- 8 Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrolltdato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.
- 9 Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur (R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación (R)), Syy (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przeład okresowy — E; naprawa — R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 ( [E] または修理 [R]), 原因 (定期検査[E]或修复[R]).
- 10 Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.
- 11 Comments, Pripominky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentar, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.
- 12 Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.
- 13 Next inspection date, Datum další kontroly, Næste inspektionsdato, Nächster Inspektionstermin, Próxima fecha de inspección, Seuraavan tarkastuksen päivämäärä, Prochaine inspection, Prossima data d'ispezione, Volgende inspectedatum, Neste inspeksjonsdato, Termin kolejnego przeglądu, Próxima data de inspeção, Næsta inspektionsdatum, 次回点検日, 下次检查日期.

## Notes

	max load <sup>1</sup>	max deflection <sup>2</sup>
WSxxx	25kN	20mm
HTxxx	18kN	40mm
SLlxxxA	18kN	40mm
SLlxxxB	25kN	40mm

1 The maximum load that can be transmitted in service from the anchor device to the structure and the direction of loading relevant to the type of fixing and structure

2 The maximum value of deflection of the anchor device and displacement of the anchor point that can occur in service

UKCA Certification UK PPE Regulation 2016/425 (as retained in UK law and amended). **UKCA**0120

Module D - Ongoing conformity - Production monitoring and inspection  
Module B - Type Approval - Product type test examination

Approved Body (Module D):

SGS United Kingdom Ltd (0120),  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire  
CH65 3EN  
U.K.

Approved Body (Module B):

SATRA Technology Centre (0321),  
Wyndham Way, Telford Way,  
Kettering  
Northamptonshire  
NN16 8SD  
U.K.

# ANCHOR SLING

climb. work. rescue.

**ISC**

Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.  
Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

T> +44 (0) 1248 363 125

F> +44 (0) 1248 363 118

[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)

[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)



Stay up to date with ISC e-mail alerts!

Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.